



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
28 July 2004
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 44-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 19 мая 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек.....(Чешская Республика)

затем: г-н Бухедду (заместитель Председателя) (Алжир)

затем: г-н Кмоничек(Чешская Республика)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 127 повестки дня: Управление людскими ресурсами

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (*продолжение*)

Возможность организации экскурсий и работы книжных и сувенирных магазинов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и связанные с этим расходы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*) (A/58/762, A/58/778, A/58/796 и A/58/799)

1. **Г-жа Макдональд** (Директор Отдела эксплуатации помещений и услуг по контрактам, Управление централизованного вспомогательного обслуживания), вынося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Анализ создания в Бриндизи, Италия, всемирного центра снабжения для всех миссий по поддержанию мира" (A/58/762), говорит, что если не брать в расчет разработку и опробование информационных систем, которые могут проводиться без взаимодействия в режиме реального времени, то в результате проведения всеобъемлющего обзора был сделан вывод о том, что недостатки создания центра снабжения в Бриндизи перевешивают преимущества. Она отмечает, в частности, необходимость того, чтобы Отдел материально-технического обеспечения и Отдел закупок Департамента по вопросам управления тесно координировали свою деятельность с другими службами в Центральном учреждении и реагировали, зачастую с уведомлением за короткий срок, на просьбы со стороны Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, внешних аудиторов, учреждений Организации Объединенных Наций и государств-членов. Перемещение двух этих отделов создаст особые административные трудности и потребует дополнительных уровней управления и дублирования функций связи и обеспечения. Оно ослабит также возможности Отдела закупок по управлению и руководству общими стратегиями в области закупок и надзору за ними. Современная тенденция в области закупок состоит в централизации в целях получения скидок при продаже большого количества товаров, а создание центра в Бриндизи ослабило бы роль Отдела закупок в качестве ведущего учреждения в области снабжения других учреждений, что негативно повлияет на инициативу по общему обслуживанию.

2. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), вынося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/58/796), говорит, что в ходе рассмотрения Консультативным комитетом доклада Генерального секретаря

(A/58/762) стало очевидным, что нынешнее представление является лишь первой попыткой. Консультативный комитет считает необходимым представить более тщательно проведенный обзор, и он обсудил с Секретариатом основные направления, определяющие области, которые следует разработать в последующем докладе. Поэтому он предлагает отложить принятие последующих мер по данному вопросу до подготовки нового, всеобъемлющего доклада, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

3. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), вынося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об обновленной информации о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2003 года (A/58/778), говорит, что чистая сумма наличных средств, причитающаяся для зачисления государствам-членам по состоянию на 30 июня 2003 года, составляет 178,4 млн. долл. США, включая сумму в 84,4 млн. долл. США, которая не будет возвращена государствам-членам до 30 июня 2004 года в соответствии с резолюцией 58/288 Генеральной Ассамблеи. Чистый остаток наличных средств, имеющихся для зачисления государствам-членам, составляет, таким образом, 94,2 млн. долл. США по 12 завершенным миссиям, где имеются остатки наличных средств.

4. Ссуды на общую сумму в 152 млн. долл. США, которые были предоставлены в период с 30 июня 2003 года по 31 марта 2004 года для поддержания операций, были полностью погашены и не возымели отрицательного воздействия на остатки наличных средств. По состоянию на 31 марта 2004 года текущий дефицит по шести завершенным миссиям по поддержанию мира с дефицитом наличных средств по состоянию на 30 июня 2003 года составил 100,5 млн. долл. США.

5. Наличные средства, имеющиеся в Резервном фонде для операций по поддержанию мира, составили на 5 мая 2004 года 163,3 млн. долл. США. Учитывая непогашенную ссуду в 12,8 млн. долл. США, выделенную Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР), а также недавно выделенную ссуду Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) в размере 3,5 млн. долл. США, остаток наличных средств остается примерно на уровне 147 млн. долл. США. Новые операции

будут финансироваться из Резервного фонда для операций по поддержанию мира до получения новых начисленных взносов. Учитывая временной разрыв порядка 60–120 дней между объявлением о начисленных взносах и получением взносов Генеральный секретарь предлагает, чтобы после возврата 84,4 млн. долл. США государствам-членам к 30 июня 2004 года остающиеся имеющиеся наличные средства в общем объеме 94,2 млн. долл. США удерживались до 31 октября 2004 года для пополнения Резервного фонда для операций по поддержанию мира с целью финансирования работы по удовлетворению первоначальных потребностей новых операций по поддержанию мира.

6. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), вынося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/58/799), говорит, что в докладе содержится обновленная финансовая информация о невыплаченных начисленных взносах, суммах, причитающихся для зачисления государствам-членам, других обязательств, касающихся завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2003 года и прогнозируемых потребностей ООНКИ, Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ) и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) до 31 октября 2004 года.

7. Хотя отсрочка возврата имеющихся наличных средств государствам-членам является политическим решением, которое должно приниматься Генеральной Ассамблеей, Ассамблея, возможно, пожелает по-прежнему принимать во внимание пункт 12 доклада Консультативного комитета об осуществлении пункта 3 резолюции 57/323 Генеральной Ассамблеи (A/58/732), в котором Консультативный комитет отметил, что наличные средства завершенных миссий по-видимому являются единственным источником, который можно было бы использовать для временного перекрестного заимствования, когда у международных трибуналов или в рамках активных операций по поддержанию мира наблюдается нехватка наличных средств. Наличные средства завершенных миссий являются также источником финансирования новых миссий, помимо Резервного фонда для операций по поддержанию мира. Заимствование у активных миссий не допускается резолюциями Генеральной Ассамблеи, а использование Ре-

зервного фонда для операций по поддержанию мира ограничивается целями, определенными в резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года.

8. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран (Болгария, Румыния и Турция), стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциирования (Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония) и, кроме того, Лихтенштейна и Норвегии, приветствует предложение Генерального секретаря о возврате 84 млн. долл. США государствам-членам к 30 июня 2004 года в соответствии с резолюцией 58/288 Генеральной Ассамблеи.

9. Европейский союз принимает к сведению предложение Генерального секретаря удержать имеющиеся наличные средства до 31 октября 2004 года для пополнения Резервного фонда для операций по поддержанию мира, с тем чтобы финансировать удовлетворение первоначальных потребностей новых операций по поддержанию мира, и хотел бы вновь повторить, что разрешение Секретариату удерживать денежные средства государств-членов, оставшиеся от завершенных миссий, является попросту еще одной формой субсидирования, и потому является неприемлемым. Тем не менее, Союз признает имеющее важнейшее значение обеспечение надлежащего первоначального финансирования новых операций по поддержанию мира и соглашается с удержанием 94 млн. долл. США до срока не позднее 31 октября 2004 года, когда эта сумма должна быть возвращена государствам-членам.

10. **Г-н Ван Синься** (Китай) говорит, что любой остаток наличных средств, остающихся после свертывания завершенных миссий, должен быть возвращен государствам-членам. Однако с учетом ситуации, с которой столкнулись операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а также в интересах обеспечения своевременного и эффективного развертывания и осуществления операций по поддержанию мира, его делегация рассматривает предложение Генерального секретаря об удержании остатка наличных средств в сумме 94,2 млн. долл. США до 31 октября 2004 года для финансирования удовлетворения первоначальных потребностей новых операций по поддержанию мира. Эта позиция не наносит, однако, ущерба тому

пониманию, что остаток наличных средств должен быть возвращен государствам-членам сразу же после получения начисленных взносов, если государствами-членами не будет санкционировано иное решение.

11. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что его делегация поддерживает предложение Генерального секретаря об удержании 94,2 млн. долл. США, имеющихся для зачисления на счета государств-членов, с тем чтобы иметь возможность удовлетворять первоначальные потребности новых миссий по поддержанию мира. Однако она высказывает озабоченность в связи с отсутствием надлежащих последующих мероприятий в связи с резолюцией 57/323 Генеральной Ассамблеи в отношении вопроса о том, как решить проблему непогашенной задолженности завершённых миссий по поддержанию мира, имеющих чистый кассовый дефицит перед государствами-членами, и она ожидает рассмотрения данного вопроса на будущих заседаниях Комитета.

Пункт 127 повестки дня: Управление людскими ресурсами

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединённых Наций по поддержанию мира (продолжение)

Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (A/58/777)

12. **Г-жа Маккрири** (заместитель Генерального секретаря по людским ресурсам), вынося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (A/58/777), говорит, что доклад представляет собой лишь первый шаг на пути обеспечения выполнения в рамках всей системы Организации Объединённых Наций принципов и стандартов, закреплённых в бюллетене Генерального секретаря от 9 октября 2003 года (ST/SGB/2003/13). По-прежнему необходимо произвести усовершенствования в разработке протоколов сбора данных и разработке общей номенклатуры на основе четких и хорошо понятных стандартов. Так, например, в различных операциях на местах наблюдаются значительные различия в терминологии и категориях данных, которые необходимо

будет привести в соответствие до проведения следующего мероприятия по сбору данных.

13. Доклад включает данные о сообщённых случаях сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств в рамках системы Организации Объединённых Наций, о предпринимаемых усилиях по предотвращению таких актов и о прогрессе, достигнутом в разработке руководящих принципов и инструментов для внедрения процесса представления информации с учетом потребностей потерпевших и содействия в пропагандировании культуры нетерпимости к сексуальной эксплуатации и надругательствам. Были разработаны практически руководящие принципы мониторинга случаев сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств на местном уровне, существуют учебные программы, и на окончательной стадии доработки находятся типовые процедуры представления информации и протоколы проведения расследований.

14. Что касается сообщений о сексуальной эксплуатации гражданскими лицами, контингентами полиции и воинскими контингентами в Косово и регионе Буния в Конго, то в отношении Косово доклад, подготовленный организацией "Международная амнистия", был обсужден Департаментом операций по поддержанию мира и Миссией Организации Объединённых Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), и рекомендации о превентивных и других мерах, содержащиеся в докладе организации "Международная амнистия", будут дополнительно рассмотрены на заседании, которое состоится на следующий день и будет проведено организацией "Международная амнистия" и Департаментом. Что касается Конго, то по результатам предварительных внутренних расследований, проведенных в начале 2004 года, были обнаружены широко распространённые надругательства, и поэтому Миссия Организации Объединённых Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) будет проводить официальное расследование при поддержке Управления служб внутреннего надзора (УСВН). В начале мая Миссия разработала план действий, включающий конкретные меры по сдерживанию и созданию чрезвычайной многосекторальной рабочей группы, которой поручено обеспечивать полное исполнение бюллетеня Генерального секретаря.

15. Бюллетень Генерального секретаря от октября 2003 года предназначен для всех сотрудников Орга-

низации Объединенных Наций, тогда как силам, проводящим операции под командованием и контролем Организации Объединенных Наций, запрещается совершать акты сексуальных надругательств и эксплуатации в соответствии с международным правом. Однако для обеспечения того, чтобы эти силы действительно выполняли свои обязательства и привлекались к ответственности за свои действия направившими их странами, необходимы более решительные меры. Государства-члены могли бы поддержать усилия Секретариата путем включения основных принципов, закрепленных в бюллетене Генерального секретаря о сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах, в стандарты и кодексы поведения национальных вооруженных сил и полицейских сил. Государствам-членам следует также обеспечивать привлечение воинского персонала и гражданской полиции, проходящих службу в рамках операций Организации Объединенных Наций, к ответственности за любые акты сексуальной эксплуатации и надругательств.

16. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран (Болгария, Румыния и Турция), стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциирования (Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония) и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что сексуальная эксплуатация, включая все формы торговли людьми и связанные с ними преступления, в особенности в отношении уязвимых лиц, находящихся в зависимости от международной помощи, является абсолютно неприемлемой.

17. Европейский союз приветствует прогресс, достигнутый на пути учреждения процесса представления информации с учетом потребностей потерпевших и прогресс на пути пропагандирования культуры нетерпимости к сексуальной эксплуатации и надругательствам. Как для гражданского, так и для воинского персонала, участвующего в операциях на местах, необходимо внедрить транспарентный мониторинг и структуры для привлечения к ответственности при надлежащей поддержке со стороны Центральных учреждений, а Организации следует более тесно сотрудничать с государствами-членами для достижения большей транспарентности и привлечения к ответственности.

18. Описанные в докладе конкретные меры по обеспечению защиты от сексуальной эксплуатации и надругательств являются важными шагами. Все категории персонала, проходящего службу под флагом Организации Объединенных Наций, должны в полной мере информироваться о стандартах того поведения, которое ожидается от них, в том числе в рамках соответствующей учебной подготовки. Европейский союз приветствует предложения рабочей группы, созданной Исполнительным комитетом по гуманитарным вопросам, в частности назначение сотрудницы старшего уровня для работы в качестве лица, к которому можно обращаться в случае актов сексуальной эксплуатации и надругательств в ходе операций на местах. Важно также, чтобы следственные группы по таким делам были сбалансированными по гендерному признаку.

19. Учитывая важность включения основных принципов, изложенных в бюллетене Генерального секретаря, в кодексы поведения в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, Европейский союз полностью поддерживает руководящие принципы, подготовка которых была завершена Целевой группой по защите от сексуальной эксплуатации и надругательств в условиях гуманитарных кризисов Межучрежденческого постоянного комитета, и приветствует постоянно проявляемую ей приверженность решению данного вопроса. Однако процедуры обеспечения соблюдения и механизмы поддержки потерпевших пока не являются достаточными. Лиц, виновных в сексуальной эксплуатации, необходимо привлекать к ответственности и не допускать к исполнению обязанностей под эгидой Организации в будущем. Под руководством Целевой группы необходимо разработать надлежащие процедуры подачи жалоб и протоколы для проведения расследований. Лица, виновные в сексуальной эксплуатации и торговле женщинами и девочками в постконфликтных ситуациях, не должны оставаться на свободе, а гражданский и военный персонал не должен иметь возможности безнаказанно совершать нарушения прав человека.

20. **Г-н Крамер** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, подчеркивает важное значение полного выполнения резолюции 57/306 Генеральной Ассамблеи и бюллетеня Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (ST/SGB/2003/13). Эти вопросы требуют

постоянного проявления бдительности и принятия мер по широкому спектру проблем, включая меры по уменьшению уязвимости общин в отношении эксплуатации, договоренности об управлении для обеспечения надлежащих стандартов поведения и определение четких сфер ответственности и процедур привлечения к ответственности.

21. Приветствуя меры, разработанные при содействии Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам, и возложение конкретной ответственности на координаторов-резидентов и координаторов по гуманитарным вопросам, он выражает озабоченность в связи с тем, что ненадлежащие процедуры подачи жалоб и механизмы поддержки потерпевших могут привести к неполному представлению информации об инцидентах. Следует представить информацию о том, каким путем можно было бы устранить этот недостаток, а также о том, какие меры принимаются по более решительной постановке этих вопросов перед миротворцами. Он с удовлетворением отмечает также проведенное в Специальном комитете по операциям по поддержанию мира обсуждение вопроса о необходимости усовершенствования мониторинга и уведомления о ведении в ходе операций на местах.

22. Что касается 52 случаев эксплуатации, сообщения о которых поступили в течение 2003 года, то ему хотелось бы знать, какие меры были приняты в тех случаях, когда были подтверждены серьезные проступки. По восьми подтвержденным случаям с участием воинского персонала ему хотелось бы знать, каким образом было осуществлено привлечение ответственности с учетом взаимной ответственности стран, предоставляющих войска. Что касается 12 дел с участием Управления Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), которые были закрыты из-за того, что предполагаемые виновники преступлений не являлись его сотрудниками, то ему хотелось бы знать, являются ли эти люди, таким образом, свободными от привлечения к ответственности. Ему хотелось бы получить информацию о средствах правовой защиты, к которым прибегает УВКБ в таких случаях, и он с признательностью отмечает то внимание, которое уделяется отслеживанию последующих мероприятий Отделом Генерального инспектора УВКБ.

23. **Г-жа Лок** (Южная Африка) напоминает, что ее делегация решительно осудила все формы сексу-

альной эксплуатации или надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций в лагерях беженцев или районах миссий по поддержанию мира, и выражает сожаление в связи с тем, что такие инциденты по-прежнему имеют место. Даже один инцидент является чрезвычайным происшествием, к которому нельзя относиться с терпимостью. Поэтому ее делегация с удовлетворением отмечает конкретные шаги, предпринятые по предотвращению сексуальной эксплуатации и надругательств и обеспечению большей осведомленности среди всех категорий персонала Организации Объединенных Наций об ожидаемых стандартах поведения. Она приветствует бюллетень Генерального секретаря и меры, принятые различными подразделениями Организации Объединенных Наций по соответствующей адаптации своих кодексов поведения. Она подчеркивает также важность разработки руководящих принципов для содействия выполнению бюллетеня, разработки учебных программ и завершения подготовки типовых процедур подачи жалоб и регламентированных процедур проведения расследований, что должно помочь предотвратить повторение любых таких инцидентов и обеспечить привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении подобных актов.

24. Она напоминает, что в 2003 году УСВН обнаружило, что условия в лагерях и общинах беженцев делают беженцев уязвимыми в отношении сексуальной и других форм эксплуатации (A/57/465), и отмечает, что в докладе не дается подробной информации о мерах по улучшению условий содержания беженцев и положения уязвимых общин, принятых в целях уменьшения риска эксплуатации. Соответствующим межправительственным органам следует представить более подробную информацию об этих мерах. Она отмечает также, что многие из мер, о которых говорится в резолюции 57/306 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Расследование случаев сексуальной эксплуатации беженцев работниками по оказанию помощи в Западной Африке", по-прежнему нуждаются в уделении внимания и подробнейшем рассмотрении на соответствующих форумах.

25. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) приветствует прогресс, достигнутый в деле мониторинга, но обращается с призывом о комплексном подходе к данному вопросу, в том числе распространению информации об абсолютной нетер-

пимости Организации к сексуальной эксплуатации и злоупотреблениям в отношении местного населения. Важное значение имеют также четко определенные процедуры подачи жалоб. К УСВН и рабочей группе, созданной Исполнительным комитетом по гуманитарным вопросам, обращается призыв продолжить их усилия по полному исполнению бюллетеня Генерального секретаря.

26. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что с учетом сообщений о случаях сексуальной эксплуатации и надругательств в ходе целого ряда операций Организации Объединенных Наций, Организации в целом необходимо принять меры по обеспечению надлежащего рассмотрения таких инцидентов. Хотя его делегация поддерживает просьбу Генерального секретаря, содержащуюся в пункте 15 его доклада (A/58/777), она не обязательно одобряет все содержание доклада, некоторые части которого необходимо будет обсудить на иных, нежели Пятый комитет, форумах.

27. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что решение о рассмотрении доклада Генерального секретаря в рамках двух пунктов повестки дня четко свидетельствует о важности данного вопроса и его значении для Организации в целом. Хотя информация о случаях сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательств поступила только в отношении шести подразделений Организации Объединенных Наций, возможно, имели место и много других инцидентов, информации о которых не поступало. Действия тех, кто совершает злоупотребления в отношении наиболее уязвимых членов общества, в особенности женщин и детей, достойно сожаления, и необходимо делать упор на надлежащем реагировании на подобные ситуации. Она приветствует предпринятые Генеральным секретарем шаги по повышению осведомленности всего персонала Организации Объединенных Наций о серьезности случаев сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств и необходимости искоренения этой практики и благодарит Секретариат за принятые им меры в ответ на просьбы Генеральной Ассамблеи. Однако профилактика всегда лучше лечения, и необходимо принять дополнительные меры по осуществлению соответствующих рекомендаций УСВН.

28. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что доклад Генерального секретаря следует обсудить также и в других соответствующих органах. Продолжающиеся случаи сексуальной эксплуатации и надруга-

тельств ставят под вопрос доверие к операциям Организации Объединенных Наций и подрывают их цели. Поэтому Организации в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами необходимо обеспечить надлежащее привлечение к ответственности лиц, виновных в таких надругательствах. Хотя она и приветствует принятые Генеральным секретарем меры, сделать предстоит еще многое.

29. **Г-жа Маккрири** (заместитель Генерального секретаря по людским ресурсам) приветствует поддержку усилий Генерального секретаря государствами-членами и подчеркивает, что все департаменты Секретариата активно работают над осуществлением положений его бюллетеня. Очевидно, что принимаемые в настоящее время меры по решению вопроса с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами охватывают лишь небольшую долю случаев. Потерпевшие должны быть осведомлены о правильных каналах для подачи жалоб и должны быть уверенными в том, что их жалобы не приведут к репрессиям. Для этого в последнее время был введен ряд новых мер, в том числе распространение среди местных общин информационного бюллетеня с подробным описанием их прав, публикацию стандартной формы подачи жалоб и подготовку ряда сценариев для использования в учебных целях, где даются четкие определения ненадлежащего поведения. Управление людских ресурсов завершает в настоящее время разработку типовых процедур подачи жалоб и регламентированных процедур проведения расследований для случаев сексуальной эксплуатации и надругательств. Для привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении этих актов, решающее значение имеет проведение надлежащего расследования.

30. Принимаются также меры по повышению осведомленности лиц, участвующих в операциях по поддержанию мира, о положениях бюллетеня Генерального секретаря, чем необходимо заниматься постоянно из-за высокой степени сменяемости персонала. Уже принятые меры включают распространение на местных языках стандартов поведения участников контингентов и репатриацию любых контингентов, которые, как было обнаружено, нарушают этот кодекс. Со своей стороны, государствам-членам следует обеспечивать, чтобы воинский персонал, проходящий службу в рамках миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию

мира, привлекался к ответственности за любые акты сексуальной эксплуатации и надругательств.

31. В ответ на вопрос, поднятый представителем Канады в отношении конкретных результатов расследований, она говорит, что лица из УВКБ, о которых идет речь, были уволены. Хотя 12 дел с участием УВКБ были закрыты из-за того, что предполагаемый виновник преступлений не являлся сотрудником, эти лица не обязательно ушли от наказания. Инциденты с участием членов неправительственных организаций передавались соответствующей организации, а если предполагаемый виновник преступления являлся представителем местного гражданского населения, то информировались также местные правоохранительные органы. В следующем докладе о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств должен содержаться более подробный анализ случаев, по которым поступили сообщения, которые не касаются сотрудников Организации Объединенных Наций.

32. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что в следующем докладе следует представить более подробную информацию о мерах, принятых в отношении лиц, виновных в сексуальной эксплуатации и надругательствах. Что касается случаев, в отношении которых Организация Объединенных Наций не обладает юрисдикцией, то ей хотелось бы знать, планирует ли Секретариат включить положения в отношении сексуальной эксплуатации и надругательств в соглашения о сотрудничестве с неправительственными организациями и в заключаемые с государствами-членами соглашения, регулирующие их участие в операциях Организации Объединенных Наций на местах.

33. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что ему хотелось бы, чтобы информация о мерах, которые могут быть приняты Организацией Объединенных Наций, обеспечивала преследование членов неправительственных организаций, совершивших акты сексуальной эксплуатации или надругательств.

34. **Г-н Крамер** (Канада) запросил более конкретную информацию о мерах, принятых Секретариатом в отношении восьми случаев серьезных проступков с участием воинского персонала.

35. Г-н Бухедду (Алжир), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

36. **Г-жа Маккрири** (заместитель Генерального секретаря по людским ресурсам) говорит, что цель раздела 6 бюллетеня Генерального секретаря заключается в обеспечении того, чтобы все подразделения и частные лица, заключающие соглашения о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, соблюдали стандарты поведения, установленные в разделе 3 бюллетеня. Кроме того, ряд стран-доноров предпочли включить стандарты в их соглашения о финансировании с неправительственными организациями. В бюллетене не говорится о том, какие конкретные меры следует принимать в отношении отдельных лиц, виновных в совершении актов сексуальной эксплуатации и надругательств.

37. Что касается замечаний, сделанных представителем Кубы, то она говорит, что будут предприниматься усилия по включению более подробной информации в следующий доклад. Установленные в бюллетене стандарты поведения в настоящее время не включаются в соглашения, заключаемые с государствами-членами в отношении континентов для проведения операций для поддержанию мира, но Секретариат намерен работать в направлении достижения этой цели.

38. **Г-жа Лок** (Южная Африка) говорит, что, хотя ее делегация поддерживает усилия по укреплению диалога и сотрудничества между национальными правительствами, подробности о конкретных мерах, принятых государствами-членами в отношении отдельных лиц, виновных в совершении преступлений, не следует включать в доклады Генерального секретаря. Пятому комитету необходимо подходить к рассматриваемому вопросу с административной точки зрения и воздерживаться от чрезмерной регламентации. Подробное обсуждение существенных аспектов данного вопроса следует провести на других форумах.

39. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что, хотя он осуждает все случаи сексуальной эксплуатации и надругательств независимо от того, кем они были совершены, он высказывает сожаление в связи с тем фактом, что ряд делегаций попытались политизировать этот в первую очередь гуманитарный вопрос, уделив первостепенное внимание событиям, произошедшим в ходе миссий по поддержанию мира.

40. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия), выступая в своем качестве координатора пункта повестки дня и

при поддержке г-на Эррера (Мексика), предложила Секретариату подготовить проект решения с учетом доклада Генерального секретаря. В него следует включить также соответствующие замечания, сделанные государствами-членами в ходе обсуждения.

41. **Председатель** говорит, что он обратится с просьбой к Секретариату подготовить проект решения по докладу Генерального секретаря.

42. Это решение принимается.

43. Г-н Кмоничек (Чешская Республика) вновь занимает место Председателя.

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(продолжение)

Возможность организации экскурсий и работы книжных и сувенирных магазинов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и связанные с этим расходы (A/58/727).

44. **Председатель** обращает внимание Комитета на записку Секретариата о возможности организации экскурсий и работы книжных и сувенирных магазинов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и связанных с этим расходах, которая содержится в документе A/58/727. Он исходит из того, что Комитет пожелал принять к сведению содержащуюся в этом документе информацию.

45. Это решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м..